

# Bicentenaire du traité de Stupinigi : 1817-2017

## Biçentenari d'u tratau de Stupinigi : 1817-2017

*Le 8 novembre 1817 fut signé le traité de Stupinigi qui limitait la souveraineté du Prince de Monaco et transformait la protection du royaume de Piémont-Sardaigne en véritable protectorat servant ses propres intérêts.*



Octobre 2017



Comité National  
des Traditions Monégasques

## Biçentenari d'u tratau de Stupinigi (1817-2017)

U primu Tratau de Paris d'u trenta de màgiu d'u 1814 mètëva turna u Principatu ünt'i soi cunfin d'u 1792, sut' a pruteçiùn d'a França. Ma dopu i Çentu-Giurni e a segunda abdicaçiùn de Napoleùn I<sup>mu</sup>, u Cungressu de Viena à stabiliu nœvi cunfin per i paisi d'Europa. A França à persu suvratùtu a Savòia e a Cuntea de Niça. Per Mùnegu, u segundu Tratau de Paris d'u 20 de nuvembre d'u 1815 stipùlava che « ã relaçiue ch'u Tratau de Paris d'u 1814 avëva stabiliu tra a França e u Principatu de Mùnegu devëvun cessà per sempre e che, da ura ünlä, ã meme relaçiue esisteràn tra achëstu Principatu e S.M. u Re de Sardegna... ».

Ma se per u pruteturatu spagnolu (1524-1641) e i pruteturati françesi (1641-1793 e 1814-1815), se tratava d'acordi cunclüsi cun u gradimentu de dui stati ün stabilisandu driti e òbligghi de cadùn, per u pruteturatu sardu, era tütu àutru : sun ã putençe che àn ümpusau, a u Principatu, u pruteturatu sardu.



■ *Château royal de Stupinigi près de Turin*

## Bicentenaire du traité de Stupinigi (1817-2017)

Le premier Traité de Paris du 30 mai 1814 replaçait la Principauté dans ses frontières de 1792 sous la protection de la France. Mais après les Cent-Jours et la seconde abdication de Napoléon 1er le congrès de Vienne détermina les nouvelles limites des différents Etats d'Europe. La France perdit notamment la Savoie et le Comté de Nice. Quant à Monaco le second Traité de Paris du 20 novembre 1815 stipule que « les rapports que le Traité de Paris de 1814 avait établis entre la France et la Principauté de Monaco, cesseront à perpétuité, et les mêmes rapports existeront entre cette Principauté et S.M. le roi de Sardaigne... »

Mais à la différence du protectorat espagnol (1524-1641) et des protectorats français (1641-1793 et 1814-1815), où il s'agissait de traités librement conclus entre deux états, fixant les droits et les obligations de chacun, le protectorat sarde était imposé à la Principauté par les grandes puissances.

Cuscî u Principatu à scangiau de prutetù sença gh'avè dritu de dà u so parè. È cunseghençe d'a decișiun de Viena nun sun stae favuràbile a Mùnegu. È relaçiue tra Tùrin e Mùnegu devèvun, ün principi, restà cuma erun stae stabilie tra a França e Mùnegu ün 1641.

Vana cautela che à serviu a ren. Dopu nequaçiaue longhe e difcile menae da u Governatù generale Lui de Millo-Terrazzani, representante d'u Principu ereditari Unuratu-Gabriele fütürü Unuratu V<sup>tu</sup>, è stau signau u 8 de nuvembre d'u 1817 u Tratau de Stupinigi (Castelu reà vijîn de Tùrin) che limitava a so' suvranità e trasfurmava a pruteçiun d'u Regname de Piemunte-Sardegna ün veru pruteturatu a u serviçi d'i soi ünteressi.

Cun achèstu tratau, u Principu à devüu non sulu recunusce a suvranità d'u Re de Sardegna sciü Mentün e Rocabrüna ma tambèn abandunà carche dritu che ghe dava bone rëndite cuma per esempi a süpressiun d'a manüfatüra de tabacu che da Unuratu III<sup>cu</sup> era prusperusa. Per a cunsümaçiun de tabacu ün Principatu, devèva se serve â manüfatüra de Niça e cuscî, tambèn per a sà, a ë gabele reale.



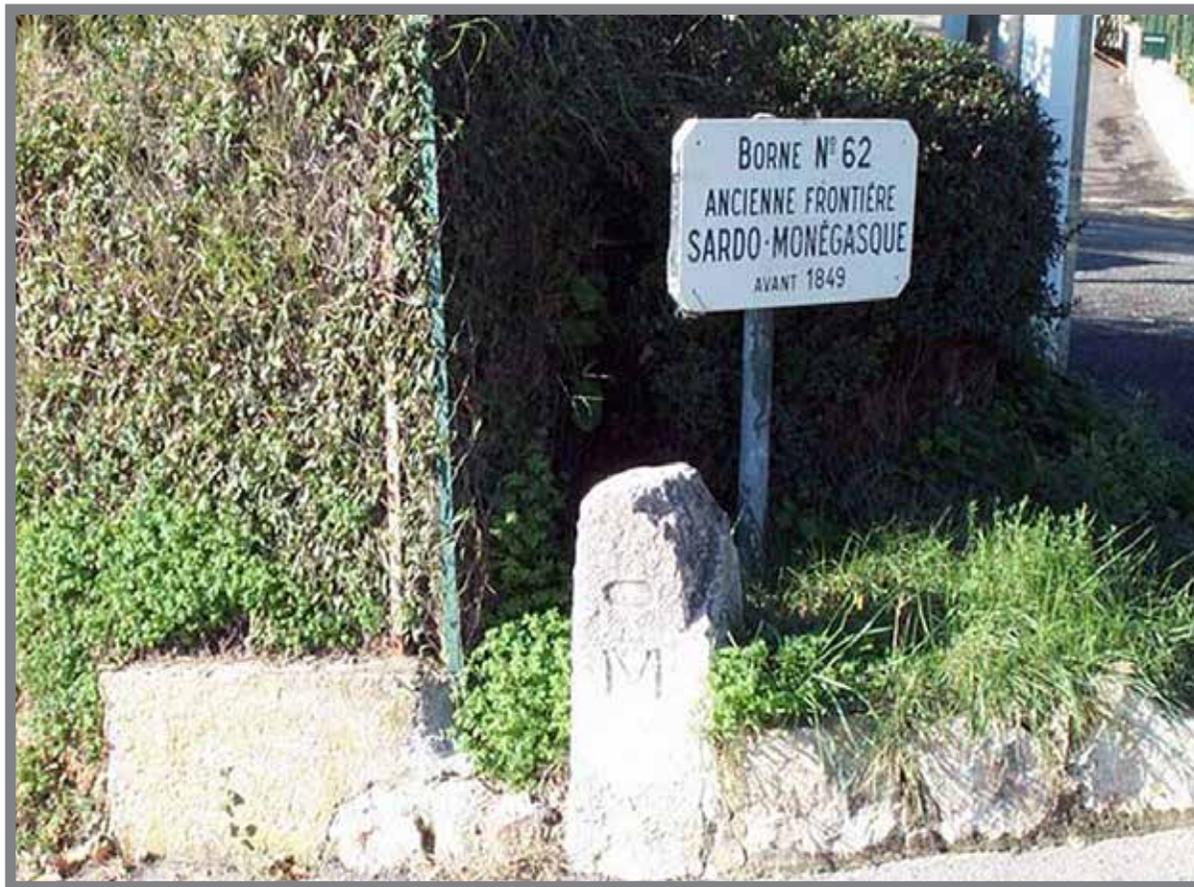
■ *En 1825, les Gouvernements sardes et monégasques résolurent d'un commun accord de planter des bornes le long de la ligne frontière, à l'effet notamment de délimiter avec précision les territoires respectifs de la Turbie et de Monaco, ces bornes portaient, gravés sur leurs faces, d'un côté la croix de Savoie, de l'autre un M (Monaco) couronné.*

Ainsi la Principauté changea de protecteur sans qu'elle pût faire entendre sa voix. Les conséquences de la décision de Vienne furent malheureuses pour Monaco. Les rapports entre Turin et Monaco devaient en principe rester tels qu'ils avaient été définis en 1641 entre la France et Monaco.

Précaution illusoire car en fait il n'en fut rien et après des négociations longues et laborieuses menées par le gouverneur général Louis de Millo-Terrazzani représentant le prince héréditaire Honoré-Gabriel futur Honoré V fut signé le 8 novembre 1817 le traité de Stupinigi (Château royal près de Turin) qui limitait sa souveraineté et transformait la protection du royaume de Piémont-Sardaigne en véritable protectorat servant ses propres intérêts.

Ce traité en effet obligea le prince non seulement à reconnaître la suzeraineté du roi de Sardaigne sur Menton et Roquebrune mais dut aussi abandonner quelques-uns de ses droits qui constituaient les revenus les plus sérieux de son domaine notamment la suppression de la manufacture des tabacs de Monaco qui avait eu depuis Honoré III une situation prospère. Il devait se fournir pour la consommation en tabac de la Principauté à la manufacture de Nice, de même que pour le sel aux gabelles royales.

A u postu d'a cunven-  
çiùn agradia cun a França  
che assügiurava a segürità e  
l'üntegrità d'u Principatu,  
l'Europa ghe sustitüiva ün  
pruteturu ümpusau che  
devëva cuntribüi a prumove  
ë ambiçiue espansiuniste  
d'u Regname de Piemunte-  
Sardegna. S'è vistu ciù tardi,  
ün 1848, qandu i ümbroyi  
separatisti fumentai da i  
Sardi, tirandu prufitu d'a  
degradaçiùn de l'ambiente  
suçiiale, àn finie cun a dis-  
sidença de Mentùn e Roca-  
brüna che se sun pruclamai  
« vile libere » e àn vusciüu  
iesse stacai a u Regname de  
Piemunte-Sardegna prima a  
cessiùn à França cun u tratau  
d'u 2 de fevrà d'u 1861.  
Mùnegu à persu i 4/5 d'u so  
territori ma d'aura ünlä s'è  
liberà d'u pruteturu sardu e a so' ün-  
dependença è stà propi recunusciüa, sença  
qalunca pruteçiùn.



■ Borne N°62 située à Menton au croisement des D22-D223

Au lieu de la convention  
librement consentie avec  
la France qui assurait la  
sécurité et l'intégrité de la  
Principauté, l'Europe substi-  
tuait un protectorat imposé  
qui devait contribuer à  
favoriser les visées expan-  
sionnistes du Royaume de  
Piemont-Sardaigne. On  
s'en rendra compte plus  
tard, en 1848, lorsque les  
menées subversives fomen-  
tées par l'occupant sarde,  
profitant de la dégradation  
du climat social, aboutirent  
à la sécession de Menton et  
Roquebrune qui se procla-  
mèrent « villes libres » et  
demandèrent leur ratta-  
chement au royaume de  
Piémont-Sardaigne avant  
leur cession définitive à  
la France par le traité du  
2 février 1861. Monaco  
perdait les 4/5ème de

son territoire mais dès lors échappait au  
protectorat sarde et son indépendance était  
formellement reconnue, en dehors de toute  
protection.

*1 - Pour approfondir le sujet lire l'ar-  
ticle de Thierry Garbatini « La mise ne  
place d'un protectorat sarde » dans les  
Annales Monégasques N°16 (1992)*





■ Monaco en 1815



■ Uniforme d'officiers sardes

### **U pruverbi d'u mese**

L'aujelu ün gàgia, se nun canta d'amur canta de ràgia.

### **Le proverbe du mois**

*L'oiseau en cage, s'il ne chante pas d'amour, chante de rage.*